

PENGGUNAAN KATA SERAPAN PADA NOVEL *BULAN TERBELAH DI LANGIT AMERIKA* KARYA HANUM SALSABIELA RAIS SEBAGAI BAHAN AJAR BAHASA INDONESIA DI SMA KELAS XII



Disusun sebagai salah satu syarat menyelesaikan Studi Strata I pada Jurusan Pendidikan Bahasa Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Oleh:

Riska Nur Ana Wijayanti

A310130050

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA**

2017

PERSETUJUAN

PENGGUNAAN KATA SERAPAN PADA NOVEL *BULAN TERBELAH DI LANGIT AMERIKA* KARYA HANUM SALSABIELA RAIS SEBAGAI BAHAN AJAR BAHASA INDONESIA DI SMA KELAS XII

PUBLIKASI ILMIAH

Oleh:

**Riska Nur Ana Wijayanti
A310130050**

Telah diperiksa dan disetujui untuk diuji oleh:

Dosen Pembimbing,



Drs. Agus Budi Wahyudi, M.Hum

NIK.405

PENGESAHAN

PENGUNAAN KATA SERAPAN PADA NOVEL *BULAN TERBELAH DI LANGIT AMERIKA* KARYA HANUM SALSABIELA RAIS SEBAGAI BAHAN AJAR BAHASA INDONESIA DI SMA KELAS XII

Yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Riska Nur Ana Wijayanti

A310130050

Telah dipertahankan di depan Dewan Penguji
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Muhammadiyah Surakarta
Pada Selasa, 28 November 2017
dan dinyatakan telah memenuhi syarat

Dewan Penguji:

1. Drs. Agus Budi Wahyudi, M. Hum
(Ketua Dewan Penguji)
2. Prof. Dr. Markhamah, M.Hum.
(Anggota I Dewan Penguji)
3. Dra. Atiqa Sabardila, M.Hum
(Anggota II Dewan Penguji)



Surakarta, 28 November 2017
Universitas Muhammadiyah Surakarta
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Dekan,



Prof. Dr. Harun Joko Pravitno, M.Hum.

NIDN. 0028046501

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa dalam publikasi ilmiah ini tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu perguruan tinggi dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan orang lain, kecuali secara tertulis diacu dalam naskah dan disebutkan dalam daftar pustaka. Apabila kelak terbukti ada ketidakbenaran dalam pernyataan saya di atas, maka akan saya pertanggungjawabkan sepenuhnya.

Surakarta, November 2017

Penulis



Riska Nur Ana Wijayanti
A310130050

PENGGUNAAN KATA SERAPAN PADA NOVEL *BULAN TERBELAH DI LANGIT AMERIKA* KARYA HANUM SALSABIELA RAIS SEBAGAI BAHAN AJAR BAHASA INDONESIA DI SMA KELAS XII

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk: 1) menentukan bentuk dan menganalisis kata serapan yang terdapat dalam Novel *Bulan Terbelah di Langit Amerika* karya Hanum Salsabiela Rais, 2) menerapkan penggunaan kata serapan pada novel *Bulan Terbelah di Langit Amerika* karya Hanum Salsabiela Rais sebagai bahan ajar dalam pembelajaran bahasa Indonesia di SMA kelas XII. Jenis penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Penelitian ini dapat menggunakan ruang manapun sebagai tempat penelitian. Waktu pelaksanaan pada penelitian ini dilaksanakan selama enam bulan yaitu bulan Maret-Agustus 2017. Sumber data dapat diperoleh dari penguatan data yang lengkap dan dapat dibuktikan kebenarannya, peneliti mengambil sumber data melalui kata yang didapatkan dalam novel berjudul *Bulan Terbelah di Langit Amerika* karya Hanum Salsabiela Rais. Sedangkan data yang diperoleh yaitu penggunaan unsur serapan yakni berupa kata yang berada pada novel.

Hasil penelitian menunjukkan terdapat dua klasifikasi penggunaan kata serapan pada novel *Bulan Terbelah di Langit Amerika* karya Hanum Salsabiela Rais, yaitu 1) penggunaan kata serapan dengan penyesuaian ejaan dan lafal, 2) penggunaan kata serapan tanpa penyesuaian ejaan ataupun lafal. Penelitian ini menunjukkan, penggunaan kata serapan dalam novel yang telah dianalisis dapat dijadikan sebagai bahan ajar siswa dalam menganalisis teks novel di SMA/MA kelas XII.

Kata Kunci: serapan, *Bulan Terbelah di Langit Amerika*, bahan ajar siswa,

Abstract

This study aims to: 1) determine the shape and analyze the word absorption contained in the Novel of the Split Moon in the Sky of America by Hanum Salsabiela Rais, 2) applying the use of the word absorption in novel *Bulan Terbelah di Langit Amerika* by Hanum Salsabiela Rais as teaching materials in learning Indonesian in high school class XII. The type of this research is descriptive qualitative. This study can use any space as a place of study. The execution time in this research is carried out for six months i.e. March-August 2017. Sources of data can be obtained from a complete and verifiable data reinforcement, researchers retrieve data sources through words obtained in a novel titled *Bulan Terbelah di Langit Amerika* by Hanum Salsabiela Rais. While the data obtained is the use of absorption element in the form of words that are in the novel.

The results showed that there are two classifications of the use of the word absorption in the novel *Bulan Terbelah di Langit Amerika* by Hanum Salsabiela Rais, namely 1) the use of word absorption with the adjustment of spelling and pronunciation, 2) the use of the word absorption without spelling or pronunciation adjustment. This study shows the use of the word absorption in the novel that has been analyzed can be used as a teaching material of students in analyzing novel text in SMA / MA class XII.

Keywords: absorption, *Bulan Terbelah di Langit Amerika*, teaching materials

1. PENDAHULUAN

Peranan bahasa asing dalam bahasa Indonesia membuktikan adanya kontak dan hubungan antar bahasa sehingga timbul penyerapan bahasa dari bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia. Penyerapan dapat diartikan sebagai pengambilan unsur bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia yang kemudian dibakukan dan digunakan secara resmi oleh pemakai bahasa Indonesia. Penyerapan bahasa asing berfungsi untuk memperkaya khazanah kosakata bahasa Indonesia sehingga menjadi lebih beragam.

Tuntutan globalisasi juga menyebabkan kehidupan yang tidak dapat dilepaskan dari pengaruh dunia luar, baik dari segi gaya hidup, informasi yang terbuka, *style*, sampai penggunaan bahasanya. Segala aktivitas manusia pasti melibatkan bahasa di dalamnya. Bahasa menjadi alat komunikasi karena tanpa adanya bahasa, maka komunikasi tidak akan dapat berjalan dengan lancar. Manusia dan bahasa merupakan dua hal yang tidak dapat dipisahkan, karena bahasa digunakan sebagai alat untuk menyampaikan pesan dan maksud dari pembicara kepada pendengar, atau orang pertama kepada orang kedua. Kontak bahasa yang terjadi antara bahasa asing dengan bahasa Indonesia menjadi populer dan memungkinkan terjadinya pengaruh antarbahasa. Saling pengaruh itu dapat terlihat pada pemakaian bahasa Indonesia yang disisipi kosakata asing.

Komunikasi dapat terjadi melalui media baik media lisan maupun nonlisan. Komunikasi melalui media lisan membutuhkan adanya penutur dan mitra tutur. Sedangkan komunikasi nonlisan membutuhkan penulis dan pembaca yang menggunakan media tulis sebagai perantara dan dapat diekspresikan melalui media cetak, seperti novel ataupun cerpen. Novel menjadi salah satu karya sastra yang didalamnya terdapat unsur intrinsik dan ekstrinsik di mana di dalamnya menceritakan kehidupan manusia dengan lingkungan dan sesamanya.

Novel berisi sebuah cerita yang memuat beberapa kesatuan persoalan disertai dengan faktor penyebab dan akibatnya. Persoalan kehidupan yang diangkat menceritakan tentang kesedihan, kegembiraan, kebahagiaan, penghianatan, dan permasalahan kemanusiaan lainnya. Teks pada novel juga banyak menggunakan bahasa asing di dalam kata-katanya, misalnya kata *menu*, *alarm*, *poster*, *wig*, dan sebagainya. Pada teks novel terdapat banyak kata serapan yang digunakan.

Setelah diidentifikasi, kata serapan dalam teks novel tersebut terdapat beberapa kata serapan seperti intelektual, intonasi, aktual, intuisi. Selanjutnya dianalisis sehingga dapat diketahui bahwa kata serapan terjadi akibat penyesuaian ejaan dan lafal.

Penelitian ini sebagai bahan ajar dalam pembelajaran bahasa Indonesia di SMA kelas XII, kompetensi dasar 3.9 Menganalisis isi dan kebahasaan novel. Hal ini sesuai dengan pembelajaran yang di dalamnya mengkaji tentang teks novel di mana peserta didik diharapkan dapat menganalisis teks novel dengan baik dan dapat menggunakan bahasa yang tepat, dan dalam proses pembelajaran peserta didik tidak hanya menganalisis isi novel, tetapi juga dapat menambah pemahan khususnya kata serapan sebagai tambahan ilmu dalam keberagaman kata yang terdapat dalam teks novel.

2. METODE

Jenis penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Menurut Moleong (2004:6) menyatakan bahwa penelitian kualitatif adalah penelitian yang bermaksud untuk memahami fenomena tentang apa yang dialami oleh subjek penelitian misalnya perilaku, persepsi, motivasi, tindakan, dll. Menurut Satori dan Aan (2013:28) langkah kerja peneliti kualitatif bersifat deskriptif yaitu mendeskripsikan objek, fenomena, atau tulisan yang bersifat naratif. Artinya data berupa kata atau gambar.

Penelitian ini dapat menggunakan ruang manapun sebagai tempat penelitian. Waktu pelaksanaan pada penelitian ini dilaksanakan selama enam bulan yaitu bulan Maret-Agustus 2017. Data yang dikumpulkan lebih mengambil bentuk kata-kata atau gambar daripada angka-angka (Emzir, 2016:3). Sumber data dapat diperoleh dari penguatan data yang lengkap dan dapat dibuktikan kebenarannya, peneliti mengambil sumber data melalui kata yang didapatkan dalam novel berjudul *Bulan Terbelah di Langit Amerika* karya Hanum Salsabiela Rais. Sedangkan data yang diperoleh yaitu penggunaan unsur serapan yakni berupa kata yang berada pada novel.

Pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan teknik pustaka, simak, dan catat. Keabsahan data dalam penelitian ini dilakukan menggunakan triangulasi. Penelitian ini menggunakan triangulasi sumber, triangulasi sumber

digunakan peneliti untuk mengumpulkan sumber data dengan mengidentifikasi penggunaan kata serapan pada semua teks (objek-objek yang akan diteliti) pada novel *Bulan Terbelah di Langit Amerika* dengan menggunakan data sama atau sejenis untuk mengidentifikasi dan mengetahui pemahaman siswa terhadap kata serapan dalam buku paket.

Teknik analisis data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik BUL (Bagi Unsur Langsung). Teknik BUL adalah teknik yang membagi satuan lingual menjadi beberapa bagian atau unsur, unsur tersebut bisa dipecah menjadi 2, 3, atau 4 unsur.

3. HASIL DAN PEMBAHASAN

Hasil penelitian menunjukkan terdapat dua klasifikasi penggunaan kata serapan pada novel *Bulan Terbelah di Langit Amerika* karya Hanum Salsabiela Rais, yaitu 1) penggunaan kata serapan dengan penyesuaian ejaan dan lafal, 2) penggunaan kata serapan tanpa penyesuaian ejaan ataupun lafal.

3.1 Bentuk Kata Serapan yang terdapat dalam Novel *Bulan Terbelah di Langit Amerika* Karya Hanum Salsabiela Rais

3.1.1 Penyerapan dengan Penyesuaian Ejaan dan Lafal

3.1.1.1 Penyerapan Istilah Asing ke dalam Bahasa Indonesia dengan Penyesuaian Sufiks

3.1.1.1.1 $-(a)si$ diserap dari $-(a)tion$ (Inggris)

Tabel 1 Rangkuman Temuan Kata Serapan $-(a)si$ diserap dari $-(a)tion$

No	Kata Serapan	Kata Bahasa Asing	Deskripsi Makna KBBI
1.	Negosiasi	<i>Negotiation</i>	Proses tawar menawar dengan jalan berunding guna mencapai kesepakatan bersama antara satu pihak (kelompok atau organisasi) dan pihak (kelompok atau organisasi yang lain)

Kata *negotiation* merupakan kata bahasa asing bersufiks *-(a)tion*. Setelah mengalami penyerapan dan penyesuaian menjadi sufiks *-(a)si*, kata tersebut berubah menjadi *negosiasi* dalam bahasa Indonesia. Fonem konsonan /t/ dalam kata *negotiation* (bahasa Inggris) berubah menjadi fonem konsonan /s/ dalam kata *negosiasi* (bahasa Indonesia).

3.1.1.1.2 -i diserap dari -y (inggris)

Tabel 2. Temuan Kata Serapan -i diserap dari -y

No	Kata Serapan	Kata Bahasa Asing	Deskripsi makna dalam KBBI
1	Tragedi	<i>Tragedy</i>	Sandiwara sedih (pelaku utamanya menderita kesengsaraan lahir dan batin yang luar biasa atau sampai meninggal)

Kata *tragedy* merupakan kata bahasa asing bersufiks *-(y)*. Setelah mengalami penyerapan dan penyesuaian menjadi sufiks *-(i)*, kata tersebut berubah menjadi *tragedi* dalam bahasa Indonesia. Fonem konsonan /y/ diakhir kata *tragedy* diubah menjadi /i/, sehingga *tragedy* (bahasa Inggris) setelah mengalami penyesuaian menjadi *tragedi* tetap menggunakan cara baca dalam bahasa Indonesia.

3.1.1.1.3 -tas diserap dari -ty (Inggris)

Tabel 3. Rangkuman Temuan Kata Serapan -tas diserap dari -ty

No	Kata Serapan	Kata Bahasa Asing	Deskripsi makna dalam KBBI
1	Identitas	<i>Identity</i>	Ciri-ciri atau keadaan khusus seseorang

Kata *identity* merupakan kata bahasa asing bersufiks *-ty*. Setelah mengalami penyerapan dan penyesuaian menjadi sufiks *-tas*, kata tersebut berubah menjadi *identitas* dalam bahasa Indonesia. Fonem konsonan /y/ dalam kata *identity* (bahasa Inggris) berubah menjadi

fonem konsonan /s/ yang berada di akhir setelah fonem vokal /a/ pada kata indentitas (bahasa Indonesia).

3.2.1.1 Penyerapan Istilah Asing ke dalam Bahasa Indonesia dengan Penyesuaian Prefiks

3.2.1.1.1 Ko-, Kom-, Kon- diserap dari Co-, Com-, Con- (Inggris)

Tabel 4. Temuan Kata Serapan Ko-, Kom-, Kon- diserap dari Co-, Com-, Con-

No	Kata Serapan	Kata Bahasa Asing	Deskripsi makna dalam KBBI
1	Koordinat	<i>Coordinate</i>	Bilangan yang dipakai untuk menunjukkan lokasi suatu titik digaris, permukaan, atau ruang

Kata *communication* merupakan kata bahasa asing berprefiks *com-*. Setelah mengalami penyerapan dan penyesuaian menjadi prefiks *kom-*, kata tersebut berubah menjadi komunikasi dalam bahasa Indonesia. Fonem konsonan /c/ dan /t/ dalam kata *communication* (bahasa Inggris) berubah menjadi fonem konsonan /k/ dan /s/ dalam kata komunikasi (bahasa Indonesia).

3.2.1.1.2 Ana-, an- diserap dari ana-, an- (Inggris)

Tabel 5. Rangkuman Temuan Kata Serapan Ana-, an- diserap dari ana-, an-

No	Kata Serapan	Kata Bahasa Asing	Deskripsi makna dalam KBBI
1	Analisis	<i>Analysis</i>	Penyelidikan terhadap suatu peristiwa (karangan, perbuatan, dan sebagainya) untuk mengetahui keadaan yang sebenarnya (sebab-mesabab, duduk perkaranya, dan sebagainya)

Kata asing *analysis* berprefiks *ana-*. Setelah mengalami penyerapan dengan penyesuaian prefiks, kata tersebut menjadi analisis.

Prefiks *ana-* tetap menjadi prefiks *ana-*. Fonem konsonan /y/ dalam kata *analysis* (bahasa Inggris) berubah menjadi fonem konsonan /i/ dalam kata *analisis* (bahasa Indonesia).

3.2.1.1.3 Eko- diserap dari Eco- (Inggris)

Tabel 6. Temuan Kata Serapan Eko- diserap dari Eco-

No	Kata Serapan	Kata Bahasa Asing	Deskripsi makna dalam KBBI
1	Ekonomi	<i>Economy</i>	Ilmu mengenai asas-asas produksi, distribusi, dan pemakaian barang-barang serta kekayaan (seperti hal keuangan, perindustrian, dan perdagangan)

Kata *economy* merupakan kata bahasa asing berprefiks *eco-*. Setelah mengalami penyerapan dan penyesuaian menjadi prefiks *eko-*, kata tersebut berubah menjadi *ekonomi* dalam bahasa Indonesia. Fonem konsonan /c/ dan /y/ dalam kata *economy* (bahasa Inggris) berubah menjadi fonem konsonan /k/ dan /i/ dalam kata *ekonomi* (bahasa Indonesia).

3.1.2 Penyerapan Tanpa Penyesuaian Ejaan dan Lafal (Penyerapan Secara Utuh)

Tabel 2 Deskripsi makna dalam KBBI penyerapan secara utuh

No	Kata Serapan	Kata Bahasa Asing	Deskripsi makna dalam KBBI
1	Drama	<i>Drama</i>	Komposisi syair atau prosa yang diharapkan dapat menggambarkan kehidupan dan watak melalui tingkah laku (akting) atau dialog yang dipentaskan.
2	Alarm	<i>Alarm</i>	Tanda bahaya berupa sinyal, bunyi, sinar, dsb.

3	Volume	<i>Volume</i>	Isi atau besarnya benda diruang.
4	Menu	<i>Menu</i>	Daftar atau rangkaian jenis makanan dan minuman yang tersedia dan dapat dihidangkan.
5	Media	<i>Media</i>	Alat (sarana)
6	Wig	<i>Wig</i>	Rambut tiruan
7	Global	<i>Global</i>	Secara umum dan keseluruhan
8	Sponsor	<i>Sponsor</i>	Orang atau perusahaan yang mengusahakan (memelopori, memprakarsai, mengusulkan, menyelenggarakan) suatu kegiatan.
9	Poster	<i>Poster</i>	Plakat yang dipasang di tempat umum
10	Logo	<i>Logo</i>	Huruf atau lambang yang mengandung makna.

Kata *drama, alarm, volume, menu, media, wig, global, sponsor, poster, logo* merupakan kata yang menggunakan kata serapan tanpa penyesuaian ejaan ataupun lafal, hal ini juga disebut sebagai penyerapan secara langsung atau penyerapan utuh.

Penggunaan kata serapan dapat dijadikan bahan ajar agar siswa dapat mengetahui kata asing yang diserap dalam bahasa Indonesia dan dapat membantu siswa dalam memperkaya kaidah bahasa Indonesia yang baik dan tepat.

3.2 PEMBAHASAN

Sulistyo (2011) dalam skripsi "Pemakaian Unsur Serapan dalam Tajuk Rencana pada Harian *Solopos*: Makna, Fungsi, dan Proses Pembentukannya". Hasil penelitian ini (1) makna yang terkandung dalam kolom tajuk rencana pada harian *Solopos* adalah untuk menggantikan kata yang tidak ada padanannya dalam bahasa Indonesia, serta memberikan nilai rasa dalam penyampaian maksud; (2) fungsi penggunaan kata serapan dbagi secara teoretis dan praktis. Secara teoretis terdapat pada teori, sedangkan secara praktis dapat terlihat dalam wawancara dengan redaktur, antara lain keterpahaman pembaca terhadap kata serapan, pengaruh kebiasaan berbahasa, pertautan emosi, variasi kata, dan sebagai media

pembelajaran; (3) proses pembentukan kata serapan dalam kolom tajuk rencana pada harian *Solopos* berasal dari berbagai jalan, yakni secara adopsi, adaptasi maupun terjemahan secara langsung dan konsep. Persamaan Sulistyono (2011) dengan penelitian ini sama-sama meneliti penggunaan unsur atau kata serapan. Penelitian ini ditemukan banyak kosakata yang digunakan dalam novel yang diserap dari bahasa Inggris dengan penyesuaian ejaan dan lafal serta kata serapan tanpa penyesuaian ejaan ataupun lafal.

Utami (2011) dalam skripsi “Kata Asing dan Kata Gaul dalam Iklan Kecantikan pada Majalah *Aneka Yess!!* Edisi Januari-Februari 2011”. Hasil penelitian ini adalah 149 kata asing dan 29 kata gaul. Bentuk pemakaian kata asing berupa bahasa Inggris yang ditemukan sebanyak 143 buah diklasifikasikan sesuai dengan kelas katanya, yaitu berbentuk kata sebanyak 55 buah antara lain 9 kata kerja, 11 kata sifat, 34 kata benda, dan 1 kata seru. Berbentuk frasa sebanyak 83 buah antara lain 72 frasa nominal, 4 frasa verba, 3 frasa numeral, 4 frasa adjektiva, dan berbentuk klausa sebanyak 5 buah. Bentuk pemakaian kata asing berupa bahasa Latin diklasifikasikan sesuai dengan kelas katanya, yaitu berbentuk kata sebanyak 2 buah berupa kata benda dan berbentuk kata hibrida sebanyak 4 buah berupa kata benda. Adapun kata kata gaul diklasifikasikan sesuai dengan kelasnya, yaitu kata berupa kata sebanyak 29 buah antara lain 4 kata benda, 9 kata kerja, 1 kata hubung, 8 kata adverbial, 1 kata ganti, 5 kata sifat, dan 1 kata pronomina. Persamaan Utami (2011) dengan penelitian ini sama-sama meneliti tentang bahasa asing. Penelitian ini ditemukan banyak kosakata yang digunakan dalam novel yang diserap dari bahasa Inggris dengan penyesuaian ejaan dan lafal serta kata serapan tanpa penyesuaian ejaan ataupun lafal.

Yuliana (2013) dalam skripsi “Analisis Pemakaian Kata Serapan dan Istilah Asing dalam Artikel Opini Harian *Kompas* edisi Mei-Juni 2012”. Hasil penelitian ini yaitu (1) kata serapan dan istilah asing banyak ditemukan dalam artikel opini harian *Kompas* edisi Mei-Juni 2012; (2) analisis dilakukan terhadap 30 artikel dengan jumlah keseluruhan 114 bentuk kata serapan dan istilah asing yang terdiri atas 47 kata serapan yang meliputi 30 penyerapan penyesuaian, 8 penyerapan utuh, 4 penerjemahan, 3 penyerapan sekaligus penerjemahan, dan 2 mempertahankan sifat univokal; sedangkan istilah asing ditemukan 67 istilah asing yang meliputi 39

istilah asing yang lebih pendek daripada terjemahannya, 26 istilah asing yang bersifat internasional daripada padanannya, dan 2 istilah asing berdasarkan konotasi yang lebih halus. Persamaan Yuliana (2013) dengan penelitian ini sama-sama meneliti penggunaan unsur atau kata serapan. Penelitian ini ditemukan banyak kosakata yang digunakan dalam novel yang diserap dari bahasa Inggris dengan penyesuaian ejaan dan lafal serta kata serapan tanpa penyesuaian ejaan ataupun lafal.

Muharram (2014) dalam jurnal “Perubahan Bentuk dan Makna Kata Serapan pada Majalah *Wired* Edisi 10 Tahun 2013”. Hasil penelitian ini dapat disimpulkan dari kata ditemukan 547 kata gairaigo. Dalam 457 kata gairaigo ditemukan 22 kata yang mengalami pemendekan gairaigo, 21 kata yang mengalami perubahan kelas kata pada gairaigo, 35 kata yang mengalami penambahan sufiks *na* pada kelas kata adjektiva, 65 kata yang mengalami perubahan makna, 11 kata adalah konshugo (gabungan gairaigo dan bahasa Jepang), 393 kata yang tidak mengalami perubahan gairaigo. Mengenai sebab penggunaan gairaigo terdapat 105 yang berlatar belakang ketiadaan kata di dalam bahasa Jepang untuk mendeskripsikan sesuatu yang dikarenakan budaya, 117 kata yang berlatar belakang nuansa makna yang terkandung pada suatu kata asing tidak dapat diwakili oleh padanan kata yang ada pada bahasa Jepang, 99 kata yang berlatar belakang kata asing yang dijadikan gairaigo dianggap efektif dan efisien, 226 kata yang berlatar belakang kata asing menurut rasa bahasa dipandang mempunyai nilai rasa agunh, baik dan harmoni. Persamaan Muhanam (2014) dengan penelitian ini sama-sama meneliti penggunaan unsur atau kata serapan. Penelitian ini ditemukan banyak kosakata yang digunakan dalam novel yang diserap dari bahasa Inggris dengan penyesuaian ejaan dan lafal serta kata serapan tanpa penyesuaian ejaan ataupun lafal.

Qhasidi (2015) dalam jurnal “Analisis Fonologis dan Ortografis Kosakata Serapan Bahasa Perancis dalam Bahasa Indonesia”. Hasil penelitian ini dapat disimpulkan ranah penggunaan yang banyak ditemukan adalah mode dan busana, ilmu dan pengetahuan, serta seni dan hiburan. Perubahan fonologis yang paling sering terjadi adalah pelemahan, sedangkan perubahan ortografis yang sering ditemukan adalah pembentukan grafem <k> dan penghilangan aksentuasi. Persamaan

Qhasidi (2015) dengan penelitian ini sama-sama meneliti tentang kata serapan. Penelitian ini ditemukan banyak kosakata yang digunakan dalam novel yang diserap dari bahasa Inggris dengan penyesuaian ejaan dan lafal serta kata serapan tanpa penyesuaian ejaan ataupun lafal.

4. PENUTUP

Berdasarkan analisis dan pembahasan yang telah dilakukan, dapat disimpulkan. *Pertama*, kata serapan yang terdapat pada teks-teks dalam novel *Bulan Terbelah di Langit Amerika* karya Hanum Salsabiela Rais. *Pertama* penggunaan kata serapan dengan penyesuaian ejaan dan lafal. *Kedua*, penggunaan kata serapan tanpa penyesuaian ejaan dan lafal. Penggunaan kata serapan dengan penyesuaian ejaan dan lafal terbagi menjadi dua yaitu sufiks dan prefiks. Penggunaan kata serapan tanpa penyesuaian ejaan dan lafal terdiri dari 10 kata meliputi *drama, alarm, volume, menu, media, wig, global, sponsor, poster, logo*.

Kedua, Hasil penelitian dapat digunakan sebagai bahan ajar dalam menganalisis isi dan kebahasaan novel di SMA. Khususnya pada penulisan mengenai kata serapan. Pengetahuan yang luas tentang kata serapan dapat menjadi bekal bagi siswa dalam menulis.

Berdasarkan hasil penelitian, penulis memberikan beberapa saran. Bagi mahasiswa, hasil penelitian ini dapat memberikan informasi tentang penggunaan kata serapan dalam novel. Bagi siswa, memberikan pemahaman kepada siswa mengenai penggunaan kata serapan sebagai bekal dalam menganalisis isi dan kebahasaan dalam novel. Bagi guru, menambah bahan ajar yang menarik untuk siswa dalam menganalisis isi novel

DAFTAR PUSTAKA

- Emzir. 2016. *Metodologi Penelitian Kualitatif Analisis Data*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Moleong, L.J. 2004. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Muharram, Yoga Eka. 2014. "Perubahan Bentuk dan Makna Kata Serapan pada Majalah *Wired* Edisi 10 Tahun 2013". *Jurnal Ilmiah*. Malang: Universitas Brawijaya. Vol. 7 No. 06.

<http://jimbastrafib.studentjournal.ub.ace.id/index.pht.jimbastrafib/article/view/743> , diunduh pada tanggal 7 Maret 2017)

Qhasidi, Hadyan. 2015. “Analisis Fonologis dan Ortografis Kosakata Serapan Bahasa Perancis dalam Bahasa Indonesia”. *Jurnal Ilmiah*. Malang: Universitas Brawijaya. Vol. 02 No. 05.

<http://jimbastrafib.studentjournal.ub.ace.id/index.php.jimbastrafib/article/view/74936> , diunduh pada 7 Maret 2017)

Satori, Djam’an dan Aan. 2013. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.

Sulistyo, Aditya Permana. 2011. “Pemakaian Unsur Serapan dalam Tajuk Rencana pada Harian *Solopos*: Makna, Fungsi, dan Proses Pembentukannya”. *Skripsi*. FKIP Pendidikan Bahasa Sastra Indonesia : Universitas Sebelas Maret.

Utami, Oktiana Budi. 2011. “Kata Asing dan Kata Gaul dalam Iklan Kecantikan pada Majalah *Aneka Yess!!* Edisi Januari-Februari 2011”. *Skripsi*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.

Yuliana, Angellya Tri. 2013. “Analisis Pemakaian Kata Serapan dan Istilah Asing dalam Artikel Opini Harian *Kompas* edisi Mei-Juni 2012”. *Skripsi*. FKIP Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah : Universitas Muhammadiyah Surakarta.